

1Jn

Chapter 3

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 ἴδετε ποταπὴν ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ Πατὴρ, ἵνα τέκνα Θεοῦ
Tazama jinsi-gani upendo ametupa sisi - Baba ili watoto wa-Mungu
[G3708](#) [G4217](#) [G0026](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2443](#) [G5043](#) [G2316](#)
- κληθῶμεν, καὶ ἐσμέν. διὰ τοῦτο, ὁ κόσμος οὐ γινώσκει
tuitwe na ndivyo-tulivyo kwa-sababu-ya hii - ulimwengu hau tutambui
[G2564](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3756](#) [G1097](#)
- ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν.
sisi kwa-sababu haku mtambua yeye
[G1473](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1097](#) [G0846](#)
- 2 Ἀγαπητοί, νῦν τέκνα Θεοῦ ἐσμεν, καὶ οὐπω ἐφανερώθη τί
Wapendwa sasa watoto wa-Mungu tu na bado-haija dhahirishwa tutakavyokuwa
[G0027](#) [G3568](#) [G5043](#) [G2316](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3768](#) [G5319](#) [G5101](#)
- ἐσόμεθα; οἶδαμεν ὅτι ἐὰν φανερωθῆ, ὅμοιοι αὐτῷ ἐσόμεθα, ὅτι
tutakuwa tunajua kwamba atakapo onekana kama-yeye yeye tutakuwa kwa-sababu
[G1510](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1437](#) [G5319](#) [G3664](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3754](#)
- ὁψόμεθα αὐτόν καθὼς ἐστίν.
tutamwona yeye kama-vile alivyo
[G3708](#) [G0846](#) [G2531](#) [G1510](#)
- 3 καὶ πᾶς ὁ ἔχων τὴν ἐλπίδα ταύτην ἐπ' αὐτῷ, ἀγνίζει
Na kila-mtu - mwenye - tumaini hili katika yeye anajitakasa
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3778](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0048](#)
- ἐαυτὸν, καθὼς ἐκεῖνος ἀγνός ἐστίν.
mwenyewe kama-vile yeye mtakatifu alivyo
[G1438](#) [G2531](#) [G1565](#) [G0053](#) [G1510](#)
- 4 Πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἀμαρτίαν, καὶ τὴν ἀνομίαν ποιεῖ; καὶ ἡ
Kila-mtu - afanyaye - dhambi pia - uasi anafanya na -
[G3956](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0458](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀμαρτία ἐστὶν ἡ ἀνομία.
dhambi ni - uasi
[G0266](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0458](#)
- 5 καὶ οἴδατε ὅτι ἐκεῖνος ἐφανερώθη, ἵνα τὰς ἀμαρτίας ἄρη; καὶ
na mnajua kwamba yeye alidhahirishwa ili - dhambi aziondoe na
[G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1565](#) [G5319](#) [G2443](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0142](#) [G2532](#)
- ἀμαρτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
dhambi katika yeye hakuna ipo
[G0266](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#)

- 6 πᾶς ὁ ἐν αὐτῷ μένων οὐχ, ἁμαρτάνει; πᾶς ὁ
kila-mtu - katika yeye anayekaa ha tendi-dhambi kila-mtu -
[G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3306](#) [G3756](#) [G0264](#) [G3956](#) [G3588](#)
ἁμαρτάνων, οὐχ ἑώρακεν αὐτὸν, οὐδὲ ἔγνωκεν αὐτόν.
anayetenda-dhambi haja mwona yeye wala haja mjua
[G0264](#) [G3756](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3761](#) [G1097](#) [G0846](#)
- 7 Τεκνία, μηδεὶς πλανάτω ὑμᾶς; ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην,
Watoto-wadogo mtu-yeyote asiwadanganye ninzi yeye afanyaye - haki
[G5040](#) [G3367](#) [G4105](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1343](#)
δίκαιός ἐστιν, καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν.
mwenye-haki ni kama-vile yeye mwenye-haki alivyo
[G1342](#) [G1510](#) [G2531](#) [G1565](#) [G1342](#) [G1510](#)
- 8 ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν; ὅτι
yeye-afanyaye afanyaye - dhambi kutoka kwa- ibilisi ni kwa-sababu
[G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1510](#) [G3754](#)
ἀπ' ἀρχῆς ὁ διάβολος ἁμαρτάνει. εἰς τοῦτο ἐφανερώθη ὁ
tangu mwanzo - ibilisi anatenda-dhambi kwa-ajili-ya hii alidhihirishwa -
[G0575](#) [G0746](#) [G3588](#) [G1228](#) [G0264](#) [G1519](#) [G3778](#) [G5319](#) [G3588](#)
Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ἵνα λύση τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου.
Mwana wa- Mungu ili aziharibu - kazi za- ibilisi
[G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G3089](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G1228](#)
- 9 Πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι
Kila-mtu - aliyezaliwa kutoka kwa- Mungu dhambi ha fanya kwa-sababu
[G3956](#) [G3588](#) [G1080](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0266](#) [G3756](#) [G4160](#) [G3754](#)
σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει, καὶ οὐ δύναται ἁμαρτάνειν, ὅτι
mbegu yake ndani yake inakaa na hawezi aweza kutenda-dhambi kwa-sababu
[G4690](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3306](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0264](#) [G3754](#)
ἐκ τοῦ Θεοῦ γεγέννηται.
kutoka kwa- Mungu amezaliwa
[G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1080](#)
- 10 ἐν τούτῳ, φανερά ἐστιν τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ, καὶ τὰ τέκνα τοῦ
katika hii wazi ni - watoto wa- Mungu na - watoto wa-
[G1722](#) [G3778](#) [G5318](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#)
διαβόλου: πᾶς ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ
ibilisi kila-mtu - asi yefanya haki si kutoka kutoka kwa-
[G1228](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4160](#) [G1343](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#)
Θεοῦ; καὶ ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.
Mungu wala yeye asi yempenda - ndugu yake
[G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)
- 11 ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία ἣν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα
Kwa-sababu hii ndiyo - habari ambayo mlisikia tangu mwanzo ili
[G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0031](#) [G3739](#) [G0191](#) [G0575](#) [G0746](#) [G2443](#)
ἀγαπῶμεν ἀλλήλους;
tupendane sisi-kwa-sisi
[G0025](#) [G0240](#)

- 12 οὐ καθὼς Κάϊν ἐκ τοῦ πονηροῦ ἦν, καὶ ἔσφαξεν τὸν ἀδελφὸν
 si kama Kaini kutoka kwa- mwonu alikuwa na alimuua - ndugu
[G3756](#) [G2531](#) [G2535](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4969](#) [G3588](#) [G0080](#)
- αὐτοῦ; καὶ χάριν τίνος ἔσφαξεν αὐτόν? ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ
 yake na kwa-sababu-ya nini alimuua yeye kwa-sababu - kazi zake
[G0846](#) [G2532](#) [G5484](#) [G5101](#) [G4969](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)
- πονηρὰ ἦν; τὰ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, δίκαια.
 mbaya zilikuwa - lakini za- ndugu yake za-haki
[G4190](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1342](#)
- 13 [καὶ] Μὴ θαυμάζετε, ἀδελφοί, εἰ μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.
 na Msi shangae ndugu ikiwa anawachukia ninyi - ulimwengu
[G2532](#) [G3361](#) [G2296](#) [G0080](#) [G1487](#) [G3404](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2889](#)
- 14 ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι μεταβεβήκαμεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν
 Sisi tunajua kwamba tumepita kutoka katika- mauti kuingia katika-
[G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3327](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1519](#) [G3588](#)
- ζωὴν, ὅτι ἀγαπῶμεν τοὺς ἀδελφούς. ὁ μὴ ἀγαπῶν, μένει
 uzima kwa-sababu tunawapenda - ndugu yeye-asiyependa asi yependa anakaa
[G2222](#) [G3754](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0025](#) [G3306](#)
- ἐν τῷ θανάτῳ.
 katika - mauti
[G1722](#) [G3588](#) [G2288](#)
- 15 πᾶς ὁ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἀνθρωποκτόνος ἐστίν; καὶ
 kila-mtu - anayemchukia - ndugu yake muuaji ni na
[G3956](#) [G3588](#) [G3404](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G0443](#) [G1510](#) [G2532](#)
- οἶδατε ὅτι πᾶς ἀνθρωποκτόνος, οὐκ ἔχει ζῶν αἰώνιον ἐν αὐτῷ
 mnajua kwamba kila muuaji hana ana uzima wa-milele ndani yake
[G1492](#) [G3754](#) [G3956](#) [G0443](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#) [G1722](#) [G0846](#)
- μένουσιν.
 unaokaa
[G3306](#)
- 16 Ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν
 Katika hii tumeujua - upendo kwa-sababu yeye kwa-ajili yetu -
[G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3754](#) [G1565](#) [G5228](#) [G1473](#) [G3588](#)
- ψυχὴν αὐτοῦ ἔθηκεν; καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν, τὰς ψυχὰς
 nafsi yake aliweka na sisi tunapaswa kwa-ajili ya- ndugu - nafsi
[G5590](#) [G0846](#) [G5087](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3784](#) [G5228](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G5590](#)
- θεῖναι.
 kuweka
[G5087](#)

- 17 ὁς δ' ἄν ἔχη τὸν βίον τοῦ κόσμου, καὶ θεωρῆ τὸν
lakini-yeyote na - mwenye - mali ya- ulimwengu na anamwona -
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G2334](#) [G3588](#)
- ἀδελφὸν αὐτοῦ χρεῖαν ἔχοντα, καὶ κλείση τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ ἀπ'
ndugu yake ana-haja ana na anafunga - huruma yake kutoka
[G0080](#) [G0846](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2808](#) [G3588](#) [G4698](#) [G0846](#) [G0575](#)
- αὐτοῦ, πῶς ἢ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ?
kwake jinsi-gani - upendo wa- Mungu unakaa ndani yake
[G0846](#) [G4459](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#) [G1722](#) [G0846](#)
- 18 Τεκνία, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ, μηδὲ τῆ γλώσση, ἀλλὰ ἐν ἔργῳ
Watoto-wadogo tusi pende kwa-neno wala kwa- ulimi bali kwa tendo
[G5040](#) [G3361](#) [G0025](#) [G3056](#) [G3366](#) [G3588](#) [G1100](#) [G0235](#) [G1722](#) [G2041](#)
- καὶ ἀληθείᾳ.
na ukweli
[G2532](#) [G0225](#)
- 19 [καὶ] ἐν τούτῳ γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, καὶ
na katika hii tutajua kwamba kutoka kwa- ukweli tupe na
[G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0225](#) [G1510](#) [G2532](#)
- ἔμπροσθεν αὐτοῦ πείσομεν τὴν καρδίαν ἡμῶν,
mbele yake tutayatuliza - mioyo yetu
[G1715](#) [G0846](#) [G3982](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#)
- 20 ὅτι ἐὰν καταγινώσκη ἡμῶν ἢ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ
kwa-sababu ikiwa yanatuhukumu yetu - mioyo kwamba mkubwa ni -
[G3754](#) [G1437](#) [G2607](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3754](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#)
- Θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν, καὶ γινώσκει πάντα.
Mungu kuliko- mioyo yetu na anajua yote
[G2316](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3956](#)
- 21 Ἀγαπητοί, ἐὰν ἢ καρδία «ἡμῶν» «μὴ καταγινώσκη», παρρησίαν ἔχομεν
Wapendwa ikiwa - mioyo yetu hayatu hukumu ujasiri tunao
[G0027](#) [G1437](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G3361](#) [G2607](#) [G3954](#) [G2192](#)
- πρὸς τὸν Θεόν,
kwa - Mungu
[G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)
- 22 καὶ ὁ ἐὰν αἰτῶμεν, λαμβάνομεν ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι τὰς
na chochote tukiomba tunaomba tunapoeka kutoka kwake kwa-sababu -
[G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G0154](#) [G2983](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#)
- ἐντολὰς αὐτοῦ τηροῦμεν, καὶ τὰ ἀρεστὰ ἐνώπιον αὐτοῦ, ποιοῦμεν.
amri zake tunazishika na - yapendezayo mbele yake tunafanya
[G1785](#) [G0846](#) [G5083](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0701](#) [G1799](#) [G0846](#) [G4160](#)

- 23 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ
na hii ndiyο - amri yake ili tuamini katika- jina la-
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#)
- Υἱοῦ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθὼς ἔδωκεν
Mwana wake Yesu Kristo na tupendane sisi-kwa-sisi kama-vile alitupa
[G5207](#) [G0846](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G0025](#) [G0240](#) [G2531](#) [G1325](#)
- ἐντολὴν ἡμῖν.
amri sisi
[G1785](#) [G1473](#)
- 24 καὶ ὁ τῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ μένει, καὶ
na yeye-anayeshika anayeshika - amri zake ndani yake anakaa na
[G2532](#) [G3588](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3306](#) [G2532](#)
- αὐτὸς ἐν αὐτῷ. καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν,
yeye ndani yake na katika hii tunajua kwamba anakaa ndani yetu
[G0846](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3306](#) [G1722](#) [G1473](#)
- ἐκ τοῦ Πνεύματος οὔ ἡμῖν ἔδωκεν.
kutoka kwa-Roho ambayo sisi alitupa
[G1537](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3739](#) [G1473](#) [G1325](#)